

Статья 23

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

С даты вступления в силу Соглашения прекращает свое действие Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Бразилия о воздушном сообщении от 22 января 1993 г.

Совершено в г. " " г. в трех экземплярах, каждый на русском, португальском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий для целей толкования Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство Федеративной Республики Бразилии

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между

Правительством Российской Федерации

и Правительством Федеративной Республики Бразилии о воздушном сообщении

ТАБЛИЦА МАРШРУТОВ

1. Авиапредприятия, назначенные Российской Федерацией, имеют право выполнять регулярные международные полеты в обоих направлениях по следующим установленным маршрутам:

Пункты отправления

Промежуточные пункты

Пункты назначения

Пункты за пределами

Пункты в Российской Федерации

другие пункты

Рио-де-Жанейро и 3 пункта на территории Федеративной Республики Бразилии

другие пункты

2. Авиапредприятия, назначенные Федеративной Республикой Бразилией, имеют право выполнять регулярные международные полеты в обоих направлениях по следующим установленным маршрутам:

Пункты отправления

Промежуточные пункты

Пункты назначения

Пункты за пределами

Пункты в Федеративной Республике Бразилии

другие пункты

Москва и 3 пункта на территории Российской Федерации

другие пункты

Примечания: 1. Промежуточные пункты и пункты за пределами территорий государств Сторон на установленных маршрутах могут опускаться по усмотрению назначенных авиапредприятий.

2. Право назначенного авиапредприятия государства одной Стороны осуществлять перевозки

пассажиров, багажа, груза и почты между пунктами на территории государства другой Стороны и пунктами на территории третьих стран (использование прав "5-й свободы воздуха") является предметом отдельной договоренности между авиационными властями государств Сторон.

3. Чартерные и дополнительные полеты могут выполняться на основании предварительных заявок соответствующих авиапредприятий государства одной Стороны, представленных на рассмотрение авиационным властям государства другой Стороны не менее чем за 5 рабочих дней до предполагаемой даты вылета.

4. В процессе эксплуатации договорных линий назначенные авиапредприятия могут заключать коммерческие и (или) кооперативные маркетинговые соглашения без ограничений, включая соглашения типа "код-шер", "блок спейс", с любыми другими авиакомпаниями, а именно, авиакомпаниями государства Стороны, назначившей эти авиапредприятия, государства другой Стороны и авиакомпаниями третьих стран, только при соблюдении следующих условий:

- а) назначенное авиапредприятие, участвующее в таких соглашениях, имеет полномочия выполнять полеты по соответствующему установленному маршруту;
- б) назначенное авиапредприятие, осуществляющее полеты, и авиакомпания - маркетинговый партнер имеют соответствующие коммерческие права;
- в) авиаперевозки пассажиров, выполняемые назначенным авиапредприятием государства одной Стороны, не должны осуществляться между пунктом на территории государства другой Стороны и пунктом на территории третьего государства или между пунктами на территории государства другой Стороны, за исключением случаев, когда это авиапредприятие имеет право осуществлять такие полеты и использовать коммерческие права как свои собственные;
- г) в отношении любых проданных билетов назначенное авиапредприятие уведомляет пассажира в пункте продажи о том, какая авиакомпания фактически выполняет авиаперевозку на каждом участке маршрута и с какой авиакомпанией пассажир вступает в договорные отношения;
- д) указанная деятельность авиапредприятий в рамках коммерческих соглашений должна осуществляться в соответствии с законодательством государств Сторон, в том числе с законодательством, регулирующим конкуренцию;
- е) соглашения типа "код-шер" должны быть согласованы авиационными властями государств Сторон.
